



FIȘA DISCIPLINEI

LLJ3161 Începuturile literaturii finlandeze A (în limba finlandeză)

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Literatura Maghiară
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclul de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura finlandeză A/ Licențiat în filologie
1.7. Forma de învățământ	De zi

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		Începuturile literaturii finlandeze A (în limba finlandeză)				Codul disciplinei	LLJ3161
2.2. Titularul activităților de curs			Conf. dr. Molnár Bodrogi Enikő				
2.3. Titularul activităților de seminar			asist. dr. Furu Adél				
2.4. Anul de studiu	2	2.5. Semestrul	3	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	Obl.

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar/ laborator/ proiect	1+2
3.4. Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5. curs	14	3.6 seminar/laborator	14+28
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					36
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					36
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat (consiliere profesională)					20
Examinări					4
Alte activități					
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)				126	
3.8. Total ore pe semestru				182	
3.9. Numărul de credite				7	

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Nu sunt
--------------------	---------

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



4.2. de competențe	Nu sunt
--------------------	---------

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs, xeroxuri, fotocopii, cărți. Limba de predare este finlandeza, dar se recurge în mod sistematic la traduceri în limba maternă a studenților.
5.2. de desfășurare a seminarului/ laboratorului	Prezența obligatorie la 80% din numărul orelor de seminar și curs practic. Limba de predare este finlandeza, dar se recurge în mod sistematic la traduceri în limba maternă a studenților.

6.1. Competențele specifice acumulate¹

Co mpe tenț e prof esio nale /es enți ale	C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate. C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință a limbii finlandeze. C6 Analiza textelor literare în limba finlandeză în contextul tradițiilor literare din cultura de referință.
Co mpe tenț e tran sver sale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională. CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	La acest curs, seminar și curs practic se face o introducere în literatura orală finlandeză (folclor) și se studiază literatura perioadei Reformei.
--	---

¹ Se poate opta pentru competențe sau pentru rezultatele învățării, respectiv pentru ambele. În cazul în care se alege o singură variantă, se va șterge tabelul aferent celeilalte opțiuni, iar opțiunea păstrată va fi numerotată cu 6.



7.2 Obiectivele specifice	<p>Unul din scopurile de baza este însușirea de către studenți a denumirii și caracteristicilor celor mai importante ale genurilor folclorului finlandez. După aceea se realizează o viziune globală asupra perioadelor literaturii finlandeze și se discută mai amănunțit perioada Reformei, ceea ce marchează începutul literaturii finlandeze scrise. La seminarii se urmărește familiarizarea studenților cu texte concrete din folclorul finlandez, (prelucrate de către profesor într-un limbaj mai accesibil nivelului de cunoștințe al studenților) pe care le traducem în limba română și maghiară și le comparăm cu opere asemănătoare din folclorul românesc și maghiar.</p> <p>Cursul practic își propune să dezvolte vocabularul studenților în domeniul literaturii și al artelor în limba finlandeză. Cursul practic este totodată o completare a tematicii cursului și seminarului de literatură finlandeză, în cadrul orelor punându-se în practică cunoștințele învățate la curs. Studiul operelor tratate la cursul de literatură într-un context intertextual, inter-artistic oferă noi perspective asupra subiectelor abordate din punct de vedere istoric și descriptiv.</p>
----------------------------------	--

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Tradiția populară și culegerea ei. Genurile poeziei populare.	Expunere. Brainstorming.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea cursului 1, trimis de profesor prin mail.
2. Poveștile și legendele.	Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea cursului 2, trimis de profesor prin mail.
3. Ghicitorile, snoavele și bancurile.	Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea cursului 3, trimis de profesor prin mail.
4. Proverbele și zicalele.	Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea cursului 4, trimis de profesor prin mail.
5. Poeziile epice și lirice. Descântece.	Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea cursului 5, trimis de profesor prin mail.
6. Caracteristicile generale ale literaturii finlandeze. Perioadele literaturii finlandeze.	Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea cursului 6, trimis de profesor prin mail.
7. Perioada Reformei. Mikael Agricola.	Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea cursului 7, trimis de profesor prin mail.

Bibliografie

Cele 7 cursuri editate de profesor.
 Kaukonen Väinö: Kalevalan synty. Porvoo, WSOY. 1984.
 Laitinen, Kai: Suomen kirjallisuuden historia. Otava. Helsinki, 1981.
 Lehtikoinen, Laila – Kiuru, Silva: Kirjasuomen kehitys. Helsinki, 1991.
 Lönnrot, Elias: Kanteletar. Porvoo. WSOY. 1983.
 Punttila, Matti – Issakainen, Touko: Kalevala, kansanrunous ja kirjakieli. In Virittäjä 2/2003.
 Roine, R.: Suomen kansan suuri satukirja. WSOY. Porvoo, 1976.
 Salmelainen, E. (toim.): Suomen kansan satuja ja tarinoita. Helsinki, 1955.
 Sananlaskut. Vaasa, 1978.
 Suomen kansan arvoituskirja. WSOY. Porvoo, 1957.
 Suomen kirjallisuuden antologia. I. Keuruu, 1963. pp. 147-187.



Studentii au libertatea de a căuta și alte surse de bibliografie legate de temele abordate.		
8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
1. De la oral la scris. De la mit la basme populare și culte.	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studenților: nu sunt.
2. Mitologii. Daidin Psalttarin esipuhe (Mikael Agricola), Mythologia Fennica (Christfried Ganander), Kalevalan mytologia (Juha Pentikäinen), Kalevalan sanakirja (Aimo Turunen).	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea textelor primite la seminar.
3. Kalevala – colecție sau compoziție. Folklore vs. "fakelore".	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea textelor primite la seminar.
4. Basme populare. Dramatizarea unui basm popular finlandez.	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea textelor primite la seminar.
5. Adaptări ale miturilor și basmelor populare, reminiscențe mitologice în povești contemporane. Literatură pentru copii?	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea textelor primite la seminar.
6. Începuturile literaturii în limba finlandeză.	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea textelor primite la seminar.
7. Romantism național în poezia în limba finlandeză.	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea textelor primite la seminar.
Bibliografie: Agricola, Mikael: Daidin Psalttarin esipuhe, http://fi.wikipedia.org/wiki/Suomalaisten_muinaiset_jumalat Cajanus, Juhana: Katoovaisuudesta. In Väinölä toim. LEIMU [Kustavi Grotenfelt]. WSOY. Porvoo. 1899. (sau: http://www.gutenberg.org/etext/18998) Ganander, Christfried: Mythologia Fennica. http://cc.joensuu.fi/~ipenttin/olentoja.html . Kaukonen Väinö: Kalevalan synti. Porvoo. WSOY. 1984; Kalevala Lönnrotin runoelmana. Kuopio. Snellman-instituutin julkaisu 6, 1987. Punntila, Matti – Issakainen, Touko: Kalevala, kansanrunous ja kirjakieli. In Virittäjä 2/2003. pp. 226–245. (sau: http://www.kotikielenseura.fi/virittaja/hakemistot/jutut/2003_226.pdf)		
8.3. Curs practic	Metode de predare	Observații
1. Jocuri introductive. Alegerea temelor de studiu individual.	Conversație, jocuri didactice.	Obligații ale studenților: nu sunt.
2. Folclor și folclorism în Finlanda.	Lectura și analiza textelor, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
3. Muzica populară nouă. Audiarea unor înregistrări și interviuri din arhiva Elävä arkisto (www.yle.fi).	Demonstrație audio, video, lectura textelor, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
4. De la popular la popularitate. Renașterea muzicii populare în opera formației Värttinä. Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Demonstrație audio, video, lectura textelor, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
5. Nils-Aslak Valkeapää, poet, cântăreț, șaman, reprezentant. Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Prezentare, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.



6. Renașterea unei culturi. De la periferă în centrul atenției. Vizionarea filmului nominalizat la Oscar Ofelas regizat de Nils Gaup, urmat de discuție.	Demonstrație video, lectura textelor, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
7. Fenomenul neoșamanismului în Finlanda. Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Prezentare, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
8. Vizionarea și discutarea filmului Valkoinen peura regizat de Erik Blomberg.	Demonstrație video, lectura textelor, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
9. Verificare intermediară.	Exerciții orale și scrise.	
10. Viziuni ale lumii de dincolo în basme populare finlandeze.	Lectura și analiza textelor, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
11. Comparație între basmului Luodetuuli ja kuolema și un basm popular sau cult român/maghiar (In Lehtonen, Joel, Tarulinna, Otava. 1977. (sau: http://www.lonnrot.net/etext.html) Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Prezentare, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
12. Legenda fecioarei Maria într-o adaptare populară finlandeză. Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Prezentare, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
13. Mituri arhaice recontextualizate, reinterpretate în teatrul finlandez contemporan (Kalevala Teatrului Q regizat de Atro Kahiluoto, Kullervo scris și regizat de Kristian Smeds). Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Prezentare, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
14. Verificare finală.	Exerciții orale și scrise.	

Bibliografie:

Ihmeellinen koivu In Salmelainen, E. toim.: Suomen kansan satuja ja tarinoita. Helsinki. 1955.
Lehtonen, Joel: Ilvolan juttuja; Tarulinna. Otava. 1977. (sau: <http://www.lonnrot.net/etext.html>)
Kunnas Mauri: Suomalainen tonttukirja. Otava. 1979; Koirien Kalevala. Otava. 1992.
Hotakainen, Kari: Satukirja. WSOY. 2005.

www.finlit.fi
<http://www.gutenberg.org>
<http://www.lonnrot.net>
www.helsinki.fi/historiallisethumanistit/runeberg_kult.html

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



- În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Studentul trebuie să aibă notă de trecere (5) la curs, seminar și cursul practic ca să promoveze disciplina. Evaluare: -copierea sau fraudă: 1 -necunoașterea subiectelor: 4 -răspuns simplu și incomplet la subiecte, cu multiple greșeli gramaticale: 5-6 -răspuns la subiect cu dar cu greșeli de limbă și unele erori la subiecte: 7-8 -răspuns la subiect cu puține sau fără greșeli gramaticale: 9-10	Examenul scris, 2 ore, notat de la 1 la 10.	33%
10.5 Seminar și curs practic	Frecvența la 80% din seminarii și cursuri practice cât și participarea activă la ore este obligatorie. Nota finală se compune din trei componente: 1. nota de la seminar (33%), 2. nota de la examenul scris de la sfârșitul semestrului (33%) și 3. nota de la cursul practic – prezentare+punctajul obținut la verificările pe parcurs (33%). Nota de la seminar și cea de la cursul practic se compune, la rândul său, din notele obținute pentru lucrările scrise și din nota obținută pentru participarea activă la seminar și cursul practic.	verificări pe parcurs	33% nota de la seminar 33% nota de la cursul practic
10.6 Standard minim de performanță			
a. Studentul are o viziune de ansamblu asupra folclorului și a principalelor etape ale literaturii finlandeze.			



- b. Studentul cunoaște și este capabil să explice termenii tehnici legați de temele discutate.
c. Studentul este capabil să facă o prezentare coerentă, simplă din punct de vedere al limbajului, în limba finlandeză despre o temă legată de tematica cursului.

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)²

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă							

Data completării:
20.1.2025.

Semnătura titularului de curs

Dr. Bogdan E.

Semnătura titularului de seminar

Furcu

Data avizării în departament:
31.01.2025

Semnătura directorului de departament

[Signature]

² Păstrați doar etichetele care, în conformitate cu [Procedura de aplicare a etichetelor ODD în procesul academic](#), se potrivesc disciplinei și ștergeți-le pe celelalte, inclusiv eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă - dacă nu se aplică. Dacă nicio etichetă nu descrie disciplina, ștergeți-le pe toate și scrieți "Nu se aplică".

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului